

INHALTSVERZEICHNIS

I.	TEIL: Vorüberlegungen	1
1.	Kapitel: Einführung in die Problematik	1
1.1	Hindernisse bei der Konzeption von Wörterbuchartikeln zu Modalpartikeln und wie man sie überwinden könnte Wie gelangt man von der theoretischen Forschung zur praktischen Anwendung?	2 4
2.	Kapitel: Einschränkungen vor Beginn der Forschung	5
2.1	Der ausgewählte Gegenstandsbereich: das zugrundeliegende Modalpartikel-Konzept	5
2.2	Zweck- und Benutzerhypothese: Wer schlägt wann eine Modalpartikel im einsprachigen Wörterbuch nach?	8
II.	TEIL: Lexikographische Grundlagen und Schwierigkeiten in Bezug auf Modalpartikeln	11
1.	Kapitel: Zum Verhältnis von Theorie und Praxis der Lexikographie	11
1.1	Der gegenwärtige Stand der Diskussion	12
1.1.1	Wortschatzdarstellung	12
1.1.2	Problematik des Korpus	15
1.2	Konkrete lexikographische Probleme am Beispiel einiger Artikel zu DOCH in gängigen Wörterbüchern	17
1.2.1	Aufbau und Inhalt des Wörterbuchartikels	17
1.2.2	Erklärungssprache	25
2.	Kapitel: Konsequenzen für die Vorbereitung eines neuen Wörterbuchartikels zu Modalpartikeln	27
III.	TEIL: Das Modalpartikel-Problem	30
1.	Kapitel: Diskussion der Forschungslage zu den Modalpartikeln	30
1.1	Das Beschreibungsinventar: eine Zusammenstellung	31
1.1.1	Formale Aspekte	31
	Abgrenzung der Wortart	31
	Distribution unter den Satzarten	33
	Stellung im Satz	35
	Häufigkeit in geschriebener und gesprochener Sprache	36
	Textsortenverteilung	37
	Intonation	38

Sequenz	38
Sprachliches Umfeld	39
Modalpartikel-Kombinationen	40
1.1.2 Inhaltliche Aspekte	41
Bedeutungsbeschreibung	41
Gesamtbedeutung	44
Unterscheidung der Bedeutungsvarianten	45
Konversationsmaximen	46
Präsupposition/ Implikatur/ sous-entendu/ Schlußfolgerung	46
Situation und Kontext	47
Illokution	48
Stil/ Strategie	49
Synonyme	50
1.2 Die Analysemethoden: eine kritische Betrachtung	50
1.2.1 Paraphrase	50
1.2.2 Situations- und Kontextbeschreibung	51
1.2.3 Deletion/ Opposition/ Substitution	51
1.2.4 Einsetzen in konterdeterminierte Kontexte	52
1.2.5 Logischer Syllogismus	53
1.2.6 Möglicher Nachsatz	53
1.2.7 Empirische Tests zur Hörereinstellung	54
1.2.8 Analyse der Interaktionsbedingungen	54
1.3 Zusammenfassung	55
2. Kapitel: Überprüfung der Forschungsergebnisse am Mannheimer Korpus zur geschriebenen Sprache (MK 1)	56
2.1 DOCH	57
2.1.1 DOCH in Aussagesätzen	57
2.1.2 DOCH in Aufforderungen	68
2.1.3 DOCH in Fragesätzen	72
2.1.4 DOCH in Ausrufesätzen	73
2.1.5 DOCH in Wunschsätzen	75
2.2 Zusammenfassung	76
IV. TEIL: Das Entscheidungskriterium: welche Angaben eignen sich für die Übernahme ins Wörterbuch?	79
1. Kapitel: Didaktik der Modalpartikeln	79
1.1 Zur Entwicklung des Fremdsprachenunterrichts: die Schaffung eines "partikelfreundlichen Klimas"	80
1.2 Der Verwertungszusammenhang von Linguistik und Didaktik	83
1.3 Lernschwierigkeiten beim Erwerb der Modalpartikeln	88
1.4 Zusammenfassung	89

2.	Kapitel: Diskussion des Beschreibungsinventars unter didaktischen Gesichtspunkten	90
2.1	Die formalen Aspekte	90
	Abgrenzung der Wortart	90
	Distribution unter den Satzarten	91
	Stellung im Satz	92
	Häufigkeiten/ Textsortenverteilung	92
	Intonation	92
	Sequenz	92
	Sprachliches Umfeld	93
	Modalpartikel-Kombinationen	93
2.2	Die inhaltlichen Aspekte	93
	Bedeutungsbeschreibung	93
	Gesamtbedeutung	93
	Unterscheidung der Bedeutungsvarianten	94
	Konversationsmaximen/ Präsuppositionen	94
	Situation und Kontext	95
	Illokution	95
	Stil/ Strategie	96
	Synonyme	96
2.3	Zusammenfassung	97
V.	TEIL: Die Wörterbuchartikel zu DOCH und JA	98
1.	Kapitel: Vorbereitung und Entwurf	98
1.1	Dispositionsplan	99
1.2	Erläuterungen zu Dispositionsplan und Artikeln	99
1.3	Die Artikel	104
2.	Kapitel: Überprüfung der Artikel mittels einer Befragung unter englischen Studenten	106
2.1	Verlauf der Befragung	107
2.1.1	Ziele	107
2.1.2	Konzeption	108
2.1.3	Ergebnisse	110
2.2	Neufassung der Artikel	116
VI.	TEIL: Schlußbetrachtung	120
	Anhang	123
I.	Beispielanalysen zu DOCH in Aussagesätzen	123
II.	Unterlagen zur Befragung in Teil V, Kapitel 2	130
	Literaturverzeichnis	138